

Så var de då at e sa e må gå heim sa e, får e ha ikkje sakt sannheitæ te kjærringæ, e ha ikkje færtalt ne at eg arbeidde i ei kålamina, e færtald ne ~~at~~ eg arbeidde i den suern så eg va tenkt på. Å då hadde eg fem å nitti daler i pakketa min så eg ha sei^{veit du}ft pengane mine, eg ~~hæxæixikkæxxæxxæxxæ~~ drakk ikkje opp, eg ha alder drukkje eg, veit du. Ja ja, sa n, rais du, sa n, å når du blir ute får jobb, så kan du ~~få~~ ^{sa n} kæmma atte så kan du få arbei her så lenge du vil, å blir du arbeidslause så kãm atte. Eg ha alder ræist tebaka å alder villa reisa tebaka te ai kålamina, men nød bryder låven, sa di i nærge. (Hvor reiste du hen da?) Då ræiste e te Rosjell, Ellenois, [Rochelle] å der låg eg i fira månar å kunne ikkje få ait daksarbei å der va i klivlans dagane her i mange år tibaka. Å um våren då så fekk eg arbæi ute på æin farm, arbeidde mæ noe ve der, å så ræiste eg te diksen, illinois, å der va eg å arbeidde ^{pa} i ait mjølkfækteri i syv år å så ræiste eg derifrå te sjikago, å der bynte eg på stripkarsen å va der i åtta år i sjikago. Å så blæi kjeringæ mi så dårleg at eg måtte liva, får ho låg å drømte om nettena at eg hilt på å drap fålk, ^{da} eg å ho sveitta så der rann tå ne tå ho va så eksaita når ho vakna. Så måtte e slutta, å så basen te mæ, "It's too bad!" he said. Nå ha du vå så lengje å arbeitt deg op å har ~~æ~~ næsten de bæste rån i banen, sa n å så ska slutta no sa n. "Væl, I said, I must say, ~~æxxæ~~ I says, I hate to leave the job, I says, but I prefer to have ^{that} ~~æxxæ~~ and lose my job," I says." Ja ja, ~~æ~~ ræiste eg te Wæskansin å kjøpte land (Hvor) heræ borti biver krikk. Å der va eg i to å tyve år, å då eg ræiste derifrå, så hadde eg farmen min betalt å hadde alle ting fiksa upp, hus å altsammen, å så sålde e der te elste

dåtter mi. Å så ræiste eg å bykte meg æit hus neme bitsjes ~~di~~
kalla, han dar væit kar dæ han, han godvin, å når eg--- så kãm i
dær æin danshåll å ait tavan å noe slikt å dæ likte ikkje kjær-
ringa å inkje eg helle, å så sa kjærringæ, me må flytta, sa o.
me må flytta. E likte ikkje å flytta eg, får eg ha laga ~~æit~~
hæime mitt fy at eg sku væ dar på mine gamle dagar. Men så sælde
e då å så kjøpte e detta ~~æit~~ neri Blær.

(Arbeidet på farmen) Ja men, dæ va så tåsket e jore da,
at ~~æit~~ dæ ikkje noko å færtelja um, eg kjøpte ein fyrsti me land dær
mæ skog, å dæ skul eg ikkje gjort veit du, får dæ va får mye ar-
bei å grubbe op dæn, du væit kva grubbing ær, du godvin. Ja ja,
dæ ær å grava å grubba, å så kãm mæ hendena mine frå sjikeo,
nett so på æi skulemamma, å så dei hendene å så ta fatt på å grub-
ba, dæ va hart dæ på æin haring, ska æg færtelja dæg. (Haringen
er vant til å slite) Å jes, å jes. (Det ser ikke ut til å ha
gjort dig noen skade.) Nå, væll I'm pretty well wore out, æg æ
nett so dæi fine jentene, då dæi klar sæg op, um dæi æ alder så
dårleg, så ser dæi pent ut, veit du.

(Litt om kirkelivet). Dæ ikkje gått å jera dæ, fy --
dæ så -- væll, eg ha belånga te mainhaite i/Haringedalen i
fyrsti år, mair heller dæ, jædna, åg eg va øsjar i yver trædve
år å så flytta e te blær. Å haringane i haringedalen æ bynt
å væta minder å minder itte kvært. Da kjæm inn andre nasjonar
å dæ synest # gå neæææ dette haringadalen borti dær so da
just te
~~æit~~ kallast. (Skikkene) Ja, den fysta kirkja borti Har-
ingadalen ho va arbeitt tå lægg. Ho va heua læggar å så
timra mi dæ opp å ~~æit~~ bygde kjæææ so æ dar no so var dænoen
tå di haringane vesti borti dær å så va ~~æit~~ di basar å

så va dar ain so ~~krikk~~ ette jan brováll, han va ain tå di,
å so spurte han ain ~~kå~~ gamle så æitte tåmås -- elde -- tåmås
-- Så spurde han, korleis jorde di da di bygde den gamle
kjørkjo, kem so va bas. "Jo de ska e færtelja deg, sa n, me va
sæksten stykkje, sa n, å så hadde me ain lægg, å den heua me me
brådæks, du vait ka dæ æ, å da me heua læggen, så tærna me n
ne på skiddena, å då va me basar adle ~~krikk~~ sammen, sa n. De
va den fysta kjørkjo.

Å den næsta kjørkjo va ~~eg~~ kje eg hær, æ g va kje, ja
æg vait kje noko græie på da, men den sista så æ dar, den ha
æ våre me å bykt æg frå båtten å te tåppen, eg ha våre me å
bykt bæismente dær, eg ha lakt stæin i biver krikk, ~~æ~~ æg, i
fyrti år eg omtrænt, mæir å minder. (Du har drevet me mur-
arbætt?) Ja, i fyrti år ette e kãm te biver krikk, ja, i biver
krikk æ da næsten ain mur tå ain slag på kvar farm å sume
plassa ha eg adle dæi mura so e på plassen. (Fortell mer om
livet borti Beaver Krikk) Væl, eg kunde væl færtelja mye, men
(Bryllup) Å, brydlauper, eg ska færtelja deg åssen brydlaupa
ha vå, men di ha værte så annige te # jifta seg no, fålkje
borti biver krikk å ~~krikk~~ alle stanæ, atte di ræiser bæint
te præsten sin no å før, i gamle dagar, en tyve år sea eller så,
så ræiste di borti vainona å minnesota å jifta sæg. De va
siælla ~~krikk~~ di vart jifta hær, fålkje hær runt, tyve år sia.
Men no, ~~krikk~~ går da ~~krikk~~ læng, di jifter sei no å så ræiser di
te krigen å så går de ~~krikk~~ læng.

(Hva slags brylluper?) Væl, vi hadde bryllaup, eg hadde
bryllaup te yngsta datter mi æg, å dæo hadde me bor utom huse
å då hadde me haringekake å g dæo hadde me allslæks gætt stæff

so dæi mæka i Hardanger, vait du. (Fortell litt om det stoffet)
Dæ no æin ting ~~xxx~~ ^{di} kaðla Haringekaka, vait du. Dæ e lakt unde
slik å så ær di kjevle sãm mækar skværs i dæi kakena, vait du.
Å så æ dar mange andre, så lagar di potetekaka å så fårsjellige
slikt stæff. Å så har me spikjekjøtt, ~~xxx~~ vait du, sãm me lagar
sjøle mykje borti hardangerdalen. Å fårsjellige andre ting,
salta flesk, sãm me salta ne i store jarð ^{om--} når me slakta å så
har me flesk å kjøt haile åre ^{slik,} , å dæ gått.

(Om farming) Æ ska færtelja dæg æin ting, æg æg ha
allti vøre æin dårleg farmar, æg. Eg mæka ikkje mye på farmen,
æg, æg ha aldri likt farming. ~~æxxx~~ (Hva har du helst interessert
deg for?) Stæinarbaid, ^{mæ} muring. (Fortell om steinarbeid)

Væl, dæ no mange vœier å jera dæ. Får da fysta så må du gå opp
i bærje å mina ut stæinen din vait du, å så vi du ha æin fine
mur då , å så må du laga te i blakser omtrent ~~xxx~~ jusså sement-
blakser, er da rætte sorten stæin, så kan du jera dæ, vait du,
as they call it
walls, I've made lots of them. Å det når du mæka

same stykkje så di ser ut så sementblaks, but di looks much
nicer than that when they're rough Å stæinen den ær dæ
no så mang# slag tå borti biver krikk, dæ va sume stæin sãm
æer omtrent sãm niggerhædd, å den æ har te å mura ~~xx~~ tå vait du
viss du inkje har riktig goe sement så dett an sund.